

CLUIZEL CSR*のコミットメント

サステナビリティは、長年にわたってマニュファクチュール CLUIZEL の戦略的優先事項の一つとなっています。現在では、環境パフォーマンスの向上、環境に配慮した製品の設計、（従業員や植林業者の）社会的発展への貢献という3つのCSR目標を掲げています。

■私たちが大切にしているのは「人」です

1972年にノルマンディー地方に建設されたダンヴィルの工場では、180人の従業員が働いており、その多くが地元の住民です。地元のビジネス・コミュニティに積極的に参加している同社は、職場における男女平等を提唱しています。クオータ制を採用するまでもなく、人材は模範的な平等性を誇っており、2020年のフランスの公式な「男女平等指数」は96%となっています。

■エシカル・エコノミー

CLUIZELは、世界中でチョコレートの代名詞となっています。地域レベルでは、その名前は何よりも、4世代にわたって人間的な規模で経営され、その起源に誇りを持ち、生まれ故郷に忠実な家族企業の名前として知られています。今日、マニュファクチュール・クルイゼルは、その農村地域で最大の企業であり、その地域社会を尊重し、その繁栄を支援しています。また、雇用の面でも、財政的な面でも、地域経済に貢献しており、1999年からは、カカオ豆の生産者もパートナーとして、いくつかの約束を守っています。

児童労働は、すべての農園で常に厳しく禁じられています。最良の労働条件を確保するために、さまざまな取り組みが行われています。カカオ豆の取引には価格規制がありますが、CLUIZELは、公正な価格設定政策で求められる以上の金額を農園主に支払うことを選択し、経済的に脆弱な地域に住む農園主とその家族の生活水準を向上させるという社会的な原動力に投資しています。すべてのパートナーは、この新しい資金を、学校、農園、投資、インフラなど、それぞれの優先順位と選択に従って自由に再投資することができます。最後に、もちろん、カカオ豆の完全なトレーサビリティを確保します。すなわち、プランターの協力と、プランテーションでの優れた作業基準により、カカオ豆のトレーサビリティを確保します。

■消費者の皆様へ

CLUIZEL は、チョコレートの品質と自然の純粋さを強調する CLEAN LABEL を取得したことを誇りにしています。また、当社のチョコレートには、1999 年にマニュファクチュール CLUIZEL が作成した、世界で唯一の Noble Ingredients ラベルが貼られています。すべてのチョコレートが保証されています。

- ・ 100%天然由来成分
- ・ 100%ピュアカカオバター
- ・ 大豆レシチン、遺伝子組み換え作物、香料は一切使用していません。
- ・ ナノ粒子不使用（E171、E172 不使用）

さらに、マニュファクチュール・クルイゼルは、複雑で芳しい味わいのプレミアム・チョコレートであるオーガニック製品の比率を大幅に高めることに取り組んでいます。

CLUIZEL

• PARIS •

LES SENS DU CHOCOLAT



Nos engagements

RSE

Les engagements RSE*

CSR* commitments

Depuis de longues années, le développement durable est l'un des axes stratégiques de la Manufacture CLUIZEL. Elle s'est ainsi fixée 3 objectifs : améliorer sa performance environnementale, concevoir des produits respectueux de l'environnement, participer à l'épanouissement social (des collaborateurs et des planteurs).

Sustainability has been one of the strategic priorities of the Manufacture CLUIZEL for many years now. Today, the company has 3 CSR objectives: improving its environmental performance, designing environmentally-friendly products, contributing to the social development (of its employees and planters).



L'humain avant tout

L'importance de la localité, la Manufacture CLUIZEL la connaît bien : depuis leur construction en 1972, ses locaux de Damville, en Normandie, accueillent donc **180 salariés** dont beaucoup sont des habitants du canton. Si cette entreprise locale et fière ne gère pas selon des quotas, elle n'en a pas moins réussi à satisfaire son désir d'une **parité exemplaire** au sein de ses équipes. L'index « égalité homme-femme » était, en 2020, de 96 %.

Our focus is people

The Manufacture CLUIZEL understands the importance of location: its Damville premises in Normandy, built in 1972, provide employment for **180 people**, many of them local inhabitants. An active member of the local business community, the company advocates **gender equality** in the workplace. Without needing to apply a quota system, the human resources boast exemplary parity. The official French 'gender equality index' in 2020 was 96%.

* Responsabilité Sociétale des Entreprises

* Corporate Social Responsibility

Une économie éthique

CLUIZEL évoque le chocolat à l'international. À un niveau régional, ce nom est avant tout celui d'une entreprise familiale et humaine depuis 4 générations, fière de ses origines et fidèle à sa terre de naissance. La Manufacture est aujourd'hui **la première entreprise d'un canton rural** qu'elle respecte et participe à faire prospérer. Si la Manufacture CLUIZEL est attachée au local en matière d'embauche, elle l'est aussi en matière de fiscalité : depuis toujours, elle mise sur la transparence et paye la totalité de ses impôts en France. Cette éthique humaine régit également ses rapports avec tous ses partenaires, en Normandie comme partout ailleurs : **depuis 1999, les planteurs de cacao qui la fournissent sont aussi ses partenaires**, auprès desquels elle respecte plusieurs engagements. Le travail des enfants a toujours été proscrit dans toutes les plantations.

De nombreux efforts sont faits pour que les conditions de travail soient meilleures. Si une grille tarifaire entoure le commerce des fèves de cacao, la Manufacture a pris la décision **de rémunérer les planteurs plus conséquemment qu'indiqué par le prix juste** : la Manufacture fait le pari social d'une élévation du niveau de vie des planteurs et de leurs familles dans des régions parfois économiquement fragilisées. Tous les partenaires demeurent ainsi libres de réinvestir ces fonds nouveaux selon leurs priorités et leurs choix de vie personnels : écoles, plantation, investissements, infrastructures...

Enfin, naturellement, **la traçabilité des fèves de cacao est totale**, notamment grâce au concours des planteurs et à l'excellence des plantations.

An ethical economy

CLUIZEL is synonymous with chocolate, worldwide. On a regional level, its name is above all that of a family business run on a human scale for 4 generations, proud of its origins and loyal to its birthplace. Today, Manufacture CLUIZEL **is the largest company in its rural community**, one that it respects and helps to prosper. Manufacture CLUIZEL is engaged in the local economy in terms of employment as well as fiscal responsibility: since its creation, it has always been committed to transparency and paying all of its taxes in France. This people-first ethic also governs relations with its partners, in Normandy and around the world: **since 1999, cocoa bean planters who supply the company are also its partners**, which implies the respect of several commitments.

Child labour has always been strictly forbidden on all plantations. Many initiatives are taken to ensure the best possible working conditions. While price regulations control the cocoa bean trade, CLUIZEL chooses **to pay planters considerably more than required by fair pricing policies**: it invests in the social dynamic of raising the living standards of planters and their families in often economically fragile regions. All of its partners are free to reinvest these new funds according to their priorities and personal choices: schools, plantation, investments, infrastructures, etc.

Finally, of course, **we ensure full traceability of the cocoa beans**, namely with the help of planters and the excellent standards of work on the plantations.



Des engagements ÉCOLOGIQUES ET SANITAIRES

ENVIRONMENTAL AND HEALTH commitments

Auprès des consommateurs

La Manufacture peut se revendiquer CLEAN LABEL une distinction soulignant la qualité et la naturalité des créations de ses chocolats. Celles-ci arborent par ailleurs le label Ingrédients Nobles créé par la Manufacture en 1999 et demeuré, à l'échelle mondiale, inégalé. Tous les chocolats sont ainsi garantis :

- 100 % colorants d'origine naturelle
- 100 % pur beurre de cacao
- sans lécithine de soja, sans OGM, sans arômes ajoutés
- sans nanoparticules (sans E171 ni E172)

Par ailleurs, la Manufacture s'engage à augmenter significativement la proportion de créations bios qu'elle propose, pour des chocolats haut de gamme, aux caractères gustatifs complexes et aromatiques.

To consumers

CLUIZEL is proud to have earned the CLEAN LABEL, a distinction which highlights the quality and natural purity of its chocolates. Our chocolates also bear the Noble Ingredients label, created by Manufacture CLUIZEL in 1999 and which is the only one of its kind worldwide. All of its chocolates are guaranteed:

- 100% natural origin colours
- 100% pure cocoa butter
- no soy lecithin, no GMOs, no added flavours
- no nanoparticles (no E171 or E172)

Moreover, Manufacture CLUIZEL is committed to significantly increasing the proportion of organic creations in its catalogue, premium chocolates with complex and aromatic taste profiles.

EN 2021 - IN 2021

